Oseas

1 El Señor envió un mensaje a Oseas, hijo de
Berí, en el tiempo en que Uzías, Jotam, y Acaz
eran los reyes de Judá. Y Jeroboam, hijo de Joás*
era el rey de Israel.
2 El Señor comenzó hablando a través de Oseas
diciéndole: "Ve y busca una prostituta para
casarte con ella, y ten hijos de una prostituta,†
porque los habitantes de esta tierra se han
prostituido terriblemente al alejarse del Señor".
3 Así que Oseas fue y se casó con Gómer, la hija
de Diblaim. Ella quedó embarazada y le dio un
hijo a Oseas.
4 Entonces el Señor le dijo a Oseas: "Ponle por
nombre Jezreel,‡ porque yo castigaré la casa de
Jehú por la sangre que derramó sobre Jezreel; y
yo pondré fin al reino de Israel.

---

* **1.1** Deletreado aquí como "Joash". † **1.2** Literalmente "hijos de prostitución". Existe gran debate sobre esta frase. Algunos piensan que esta frase indica que Gomer había tenido hijos como resultado de su prostitución antes de casarse con Oseas. Otros creen que esto ocurrió después cuando ella volvió a sus antiguos caminos (nótese que solo el primer hijo, Jezreel, está identificado como hijo de Oseas). No obstante, otros creen que esto se refiere a que cualquier hijo que Oseas tuviera con Gomer sería manchado por su reputación de prostituta. ‡ **1.4** Jezreel significa "el Señor sembrará" (o esparcirá, ya que esta era la forma como se sembraban las semillas). Jezreel fue históricamente un sitio de mucha violencia y derramamiento de sangre.

5 Ese día yo quebrantaré al ejército de Israel
en el valle de Jezreel”.
6 Gómer volvió a quedar embarazada y esta
vez tuvo una hija. El Señor le dijo entonces a
Oseas: “Ponle por nombre Lo-ruhama,§ porque
no amaré más a la casa de Israel y de seguro no
los perdonaré.
7 Pero tendré piedad de los de la casa de Judá
y los salvaré. Pero no será con arco ni espada,
ni tampoco con guerreros de a caballo”.
8 Después que ya Gómer dejó de amamantar a
Lo-ruhamah, volvió a quedar embarazada y tuvo
un hijo.
9 Entonces el Señor le dijo a Oseas: “Ponle por
nombre Lo-ammi,* porque ustedes ya no son mi
pueblo y yo ya no soy su Dios.†
10 Sin embargo,‡ el número de habitantes del
pueblo de Israel será como la arena del mar, que
no podrá medirse ni contarse. Entonces, justo en
el lugar donde se les dijo ‘Ya no son mi pueblo’
se les llamará ‘los hijos del Dios vivo’.
11 El pueblo de Israel y el pueblo de Judá se
reunirán y ellos mismos elegirán un líder, y
tomarán posesión de la tierra. Y el día de Jezreel
será grande”.

2

1 “Ese día llamarás a tus hermanos Ammi, y a

§ **1.6** El nombre significa “no amada”. * **1.9** El nombre significa “no mi pueblo”. † **1.9** Literalmente, “Yo no soy de ustedes”. ‡ **1.10** “Sin embargo” es una transición añadida. El hebreo simplemente dice: “y”.

tus hermanas Ruhama.*
2 Condenen a su madre, condénenla porque no
es mi esposa y yo no soy su esposo. Pídanle que
deje de lucir como una prostituta, y que se quite
el maquillaje y las vestiduras provocativas.†

3 "De lo contrario la dejaré desnuda, tal como
el día en que nació, y la convertiré en un
desierto, en un terreno árido, y la dejaré morir
de sed.
4 No tendré piedad de sus hijos porque son
hijos de prostitución.
5 Pues su madre era un prostituta que los con-
cibió de manera vergonzosa. Ella dijo: 'Buscaré
a mis amantes que me proveen comida y agua,
así como la lana, el lino, el aceite de oliva y me
dan de beber'.

6 "Por eso voy a obstaculizar su camino con
arbustos de espinas, y construiré un muro de
piedra para detenerla y que no encuentre forma
de continuar.
7 Cuando vaya en busca de sus amantes no po-
drá hallarlos; los buscará pero no los encontrará.
Entonces dirá: 'Volveré a mi ex esposo, porque
estaba mejor con él que ahora'.

---

* **2.1** Significa: "mi pueblo", y "apiadado de ella" o "amada".
† **2.2** Literalmente, "Que se quite la fornicación de su rostro y el adulterio de entre sus senos". El significado exacto no está claro. Algunos significados posibles son: la apariencia sugestiva de una prostituta; el maquillaje y las prendas de una prostituta; vestimenta reveladora; o las acciones de una prostituta con sus amantes. Sea cual sea el caso, el sentido principal es claro: Israel debe dejar de prostituirse con otros dioses.

8 “A ella se le olvidó que yo fui quien le dio
grano, vino nuevo y aceite de oliva, así como
la plata y el oro que le di en abundancia y que
usaron para hacerle un ídolo a Baal.
9 Así que recuperaré mi grano maduro y
mi nuevo vino que di en tiempo de cosecha.
Recuperaré mi lana y el lino que le di para cubrir
su desnudez.
10 La dejaré desnuda ante la mirada de sus
amantes, y ninguno podrá rescatarla de mi.
11 Pondré fin a sus festividades: sus fiestas,
celebraciones de luna nueva, sus días de reposo,
y todos sus festivales.‡
12 Destruiré sus viñedos e higueras que decía
haber recibido como pago por ser una prostituta.
Los convertiré en matorrales y solo los animales
salvajes comerán de los frutos que queden.
13 Yo la castigaré por todas las veces que le
ofreció incienso a Baal, vestida, usando anillos
y joyas, buscando a sus amantes, y olvidándose
de mi, dice el Señor.

14 “Miren lo que voy a hacer: Haré que vuelva
a mi, la llevaré al desierto, y allí hablaré a su
corazón.
15 Le devolveré los viñedos y convertiré el
Valle de Acor§ en una puerta de esperanza. Ella
me responderá de la misma manera que lo hizo
cuando era joven, como cuando salió de Egipto.

---

‡ **2.11** Aunque las celebraciones mencionadas aquí son parte del calendario religioso, parece que estas se habían convertido en una excusa para festejar más que en una observancia sincera.

§ **2.15** “Acor” significa “aflicción”. Ver Josué 7:26.

16 Ese día, dice el Señor, tú me volverás a
llamar ‘mi esposo’ y no ‘mi Baal’.*
17 Haré que deje de invocar a los baales, y sus
nombres no serán mencionados nunca más.

18 “En ese momento haré un acuerdo solemne†
con los animales salvajes y las aves del cielo, así
como todo lo que se arrastra sobre el suelo. Voy
a deshacerme del arco y la espada; aboliré la
guerra de la tierra para que puedas acostarte en
paz.
19 Serás mi esposa para siempre. Te haré mi
esposa en bondad y justicia.
20 Seré fiel a ti, mi esposa, y tú me reconocerás
como el Señor.
21 Ese día, declara el Señor, yo le responderé a
los cielos y ellos le responderán a la tierra.‡
22 La tierra responderá al grano, y al nuevo
vino, y al aceite de oliva y ellos responderán
‘Jezreel’ (Dios muestra).
23 Yo la ‘sembraré’ para mi mismo en la tierra.
Amaré a Lo-ruhamah (no amada) y a Lo-ammi
(no mi pueblo) le diré: ‘tú eres mi pueblo,’ y me
dirá: ‘Tú eres mi Dios’ ”.

---

* **2.16** “Mi Baal” normalmente se traduciría como “mi Señor”, pero debido a que el contexto se refiere a Israel siguiendo religiones paganas que llamaban a su (s) dios (es) “Baal” entonces es más apropiado llamarlo así aquí. Además, Dios desea una relación más cercana con Israel como de un esposo, y no simplemente como su Señor. † **2.18** O “pacto”. Aquí está implícito que estas criaturas no le harían daño al pueblo de Israel. ‡ **2.21** Esto a menudo se dice para indicar que las nubes le proveerían la lluvia a la tierra.

3

1 El Señor me dijo: “Ve una vez más y ama a
una mujer* que es amada por otro y es adúltera,
así como el Señor ama a los hijos de Israel,
aunque ellos buscan a otros dioses y se deleitan
en su adoración sensual”.†
2 Así que la compré de nuevo por quince siclos
de plata y un homer y medio de cebada.‡
3 Y le dije: “Debes quedarte conmigo por
muchos días, y abandonarás la prostitución.
No tendrás intimidad con ningún hombre, y
entonces seré tuyo”.
4 Porque el pueblo de Israel durará muchos
días sin rey ni príncipe, sin altar de piedras, sin
imágenes paganas ni santuarios idólatras.§
5 Después de esto, el pueblo de Israel volverá y
se dedicará al Señor su Dios y al linaje de David,
su rey. En los últimos días vendrán con asombro
y reverencia por el Señor y su bondad.

---

* **3.1** “Una mujer” – Se entiende que se refiere a Gomer, considerando lo que sigue en el texto. Es posible que no se identifique específicamente a Gomer, porque ella ya no puede reclamar que es la esposa de Oseas debido a su adulterio. † **3.1** Literalmente “tortas de uva pasa”, lo cual era parte de los rituales paganos de adoración. ‡ **3.2** Aproximadamente el precio de un esclavo común. No está claro por qué Oseas debía comprarla. De alguna manera ella se había convertido en “propiedad” de otra persona. § **3.4** La frase “sin altar de piedras, sin imágenes paganas ni santuarios idólatras” son todos los aspectos del adulterio de Israel al seguir otros dioses. Incluso las palabras “rey” y “príncipe” eran símbolos del rechazo de Israel hacia Dios como su líder.

4

1 ¡Escucha la palabra del Señor, pueblo de
Israel, porque el Señor tiene una acusación
contra los habitantes de la tierra! "No hay
fidelidad, lealtad ni conocimiento de Dios en la
tierra.
2 Por el contrario, solo hay maldiciones, menti-
ras, asesinatos, robos y adulterio. Cometen actos
violentos y hay gran derramamiento de sangre.
3 Por causa de esto, la tierra se seca,* y todos
los que viven en ella se consumen, así como los
animales del campo y las aves del cielo, y los
peces del mar. Todos están muriendo.
4 Pero nadie debe culpar a otro. Mi disputa es
con ustedes, los sacerdotes, pues ustedes son los
responsables.†
5 Por ello ustedes tropezarán a plena luz del
día, y el profeta‡ tropezará igual que ustedes
por la noche, y yo destruiré a la madre de todos
ustedes.§
6 "Mi pueblo está muriendo porque no me
conoce. Y como se niegan a conocerme, yo
los aborrezco a ustedes como mis sacerdotes.
Así como han olvidado mis enseñanzas, yo me
olvidaré de sus hijos.
7 Cuantos más había,* tanto más pecaban
contra mí. Por lo tanto yo transformaré su gloria

---

* **4.3** O "está de luto". † **4.4** Parece que el significado aquí es que los sacerdotes han hecho un trabajo tan mediocre al representar a Dios y al guiar al pueblo de manera correcta, que no tiene sentido que la gente común se culpe unos a otros. ‡ **4.5** Presumiblemente los falsos profetas. § **4.5** Madre: Es decir, la nación de Israel. * **4.7** Refiriéndose a los sacerdotes.

en vergüenza.
8 Ellos se alimentaban del pecado† de mi
pueblo, y estaban hambrientos de su inmoralidad.
9 Por lo tanto, al pueblo le ocurrirá lo mismo
que a los sacerdotes: Los castigaré por lo que
han hecho, y les pagaré por sus acciones.
10 Comerán, pero no se sentirán saciados; se
entregarán a la prostitución,‡ pero no prosperarán porque han abandonado al Señor para
prostituirse con otros dioses.
11 Ellos destruyen sus mentes con el vino viejo
y el vino nuevo.
12 "Mi pueblo pide consejo a sus ídolos de
madera y sus cetros de adivinación les dan
respuestas, ya que un espíritu de prostitución los
lleva a la perdición. Así, prostituyéndose, han
abandonado a su Dios.
13 Ofrecen sacrificios en lo alto de las montañas; queman incienso en las colinas bajo la
apacible sombra de los árboles de roble, álamo
y pistacho. Por eso tus hijas se han prostituido y
tus nueras se han vuelto adúlteras.
14 No castigaré a tus hijas por prostituirse, ni a
tus nueras por su adulterio, porque ustedes los
hombres visitan rameras y hacen sacrificios con

† **4.8** O "ofrendas de pecado". Ya que los sacerdotes recibían parte de las ofrendas, les convenía aumentar la necesidad de hacer sacrificios. ‡ **4.10** La prostitución aquí puede tener varios significados: el acto básico de adulterio, visitar a las sacerdotisas/prostitutas del templo como parte de la "adoración" pagana, y la prostitución espiritual al romper los votos hacia el Dios verdadero, al seguir a los dioses paganos.

las prostitutas del templo. Un pueblo con falta
de entendimiento termina en el desastre.
15 “Aunque tú, Israel, te has vuelto una pros-
tituta, espero que Judá, no cometa la misma
ofensa, y entre a Guilgal, ni vaya a Bet-Aven,§
ni jure diciendo: ‘el Señor vive’.
16 Si Israel se comporta como una vaca rebelde,
¿cómo podría el Señor cuidar de Israel como un
cordero en una gran pradera?
17 Efraín* está encantado† por ídolos, así que
déjenlo en paz!
18 Cuando los líderes dejan de beber, se van y
buscan prostitutas para acostarse con ellas. Se
complacen más en sus actos inmorales que en el
honor.
19 Pero un viento se los llevará, y serán
avergonzados por su adoración pagana”.

5

1 “¡Escuchen esto, sacerdotes! ¡Presta aten-
ción, casa de Israel! ¡Escuchen, miembros de la
failia real!

§ **4.15** Un lugar llamado Guilgal era donde los israelitas cruzaban el Jordán y levantaban un monumento de piedra (véase Josué 4). Puede ser que Guilgal en realidad se refiera a un círculo de piedras, por lo que puede haber más de un lugar llamado así. Ciertamente, la condena de Oseas indica que este Guilgal en particular se había asociado con la adoración pagana. Bet-Aven es un error deliberado de Bet-el. Bet-el significa “casa de Dios”, pero Oseas elige llamar al lugar Bet-Aven, que significa “casa de la nada”. * **4.17** Efraín era la tribu líder del reino del norte de Israel y, por lo tanto, a menudo se usaba para describir todo el reino. † **4.17** La palabra utilizada puede significar “unido a” o “encantado, bajo un hechizo”.

2 El juicio es de ustedes* porque ustedes han
sido como una trampa tendida en Mizpa, y como
una red lanzada en Tabor.† Ustedes cavaron una
trampa profunda en Sitín,‡ pero yo los castigaré
a ustedes por todo esto que han hecho.
3 Yo conozco muy bien a Efraín, e Israel no
puede esconderse de mi, porque ahora Efraín es
una prostituta e Israel se ha contaminado.
4 Sus acciones les impiden volver a Dios porque
en ustedes hay un espíritu de prostitución y ya
no conocen al Señor.
5 El orgullo del pueblo de Israel habla contra el-
los en su propia cara. Israel y Efraín tropezarán
por su culpabilidad; y Judá tropezará junto con
ellos también.
6 Ellos buscarán al Señor con sus manadas y
rebaños,§ pero no lo encontrarán, porque él ya
se ha olvidado de ellos.
7 Ellos han sido infieles al Señor y han tenido

---

* **5.2** La frase es literalmente "para ti el juicio" y por eso es ambigua. Simplemente podría significar que el juicio de Dios está en contra de estos líderes; pero también podría significar que el poder del juicio les pertenece y que no han ejercido esta autoridad sabiamente. † **5.2** Tanto Mizpa como el monte Tabor tuvieron un significado histórico particular para Israel, pero ahora son sitios de degradación. ‡ **5.2** Sitín fue el último lugar donde acamparon los israelitas antes de cruzar el Jordán (Números 25). § **5.6** La mención de manadas y rebaños indica que la gente estaba usando muchos sacrificios y ofrendas, pensando que Dios estaría complacido. Sin embargo, la suya no es una verdadera adoración, sino más bien una adoración pagana que intenta apaciguar a la deidad.

hijos que no son de él.* Ahora la luna nueva los
destruirá junto con sus campos.†

8 "¡Hagan sonar la trompeta en Guibeá! ¡To-
quen la tompreta en Ramá! ¡Que suenen las
alarmas en Bet-Aven! ¡Benjamín, ve al frente!‡
9 Efraín quedará desolado en el día del castigo.
Yo revelaré la verdad entre las tribus de Israel.
10 Los gobernantes de Judá se han convertido
en ladrones que mueven las fronteras de forma
ilegal. Derramaré mi enojo como agua sobre
ellos.§
11 El pueblo de Efraín está aplastado y hecho
pedazos a causa del juicio, porque ellos deci-

---

* **5.7** La palabra usada aquí respecto a los hijos es que son "extranjeros", lo que significa que son ilegítimos y también descendientes de dioses "extranjeros". † **5.7** Se han dado varias explicaciones de esta oración. La celebración de los festivales de la luna nueva era parte del culto israelita, pero se había corrompido (véase, por ejemplo, Isaías 1:13), por lo que ahora podría tomarse como un símbolo del culto pagano. Además, el reino del norte bajo Jeroboam había instituido diferentes festivales que no fueron ordenados por Dios (ver 1 Reyes 12:33). El punto principal es la influencia corruptora de las creencias paganas en la adoración genuina del Dios verdadero. ‡ **5.8** Los tres lugares mencionados están en la frontera norte entre Judá e Israel, en el territorio de la tribu sureña de Benjamín. § **5.10** Véase una imagen similar en Isaías 8:5-10 que describe el fin del reino del norte a manos de los asirios.

dieron seguir leyes humanas.*
12 Yo soy como un gusano en Efraín, y como un
carcoma para el pueblo de Judá.
13 “Cuando Efraín vio cuán enfermo estaba, y
Judá notó sus propias heridas, Efraín se volvió al
gran rey de Asiria para pedir su ayuda; pero él
no los pudo sanar ni curar sus heridas.
14 Yo seré como un león con Efraín, y como un
feroz león con el pueblo de Judá. Vendré y los
desmenuzaré, los llevaré donde nadie podrá ir a
rescatarlos.
15 Entonces me iré y volveré de donde vine,
hasta que reconozcan sus faltas, y en su de-
sesperación busquen mi rostro y supliquen mi
ayuda”.

6

1 “¡Vamos! Volvamos al Señor. Él nos ha
hecho pedazos, pero ahora nos sanará; nos
ha derribado, pero pondrá vendas en nuestras
heridas.
2 En dos días nos sanará, y después de tres
días nos levantará para que podamos vivir en
su presencia.
3 Conozcamos al Señor; procuremos conocerlo
y él se aparecerá frente a nosotros como el sol

* **5.11** Este versículo se ha vinculado con la decisión del rey Menahem sobre la decisión de Israel de aceptar un gran pago en plata al rey asirio como un medio para evitar conflictos (ver 2 Reyes 15:19-20). Otros han pensado que los “mandamientos humanos” son la institución de Jeroboam de usar terneros como imágenes para adorar (1 Reyes 12). Alternativamente, el final de este versículo también podría traducirse “determinados a seguir la idolatría”.

brillante. Él vendrá a nosotros tan ciertamente
como la lluvia de la primavera que riega la
tierra”.

4 ¿Qué hare con Efraín,* y Judá? El amor
que me profesan desaparece como la niebla al
amanecer, y se desvanece como el rocío de la
mañana.
5 Por eso los he reducido a través de los
profetas y los destruí con mis palabras. Mi juicio
resplandece como la luz.
6 Quiero que me ofrezcan amor verdadero y
no sacrificios; quiero que me conozcan, y no que
me traigan holocaustos.

7 Pero ustedes, como Adán, quebrantaron
nuestro acuerdo,† y me fueron infieles.
8 Gilead es una ciudad de gente malvada,
donde se pueden rastrear las huellas de sangre.
9 Los sacerdotes son como una cuadrilla de
bandidos, esperando a un lado del camino
a que pasen los viajeros para tenderles una
emboscada. Cometen asesinatos en Siquem, y
cometen grandes crímenes.
10 He visto algo aborrecible en la casa de Israel:
Efraín se ha prostituido e Israel se ha corrompido
sexualmente.‡
11 Y en lo que tiene que ver contigo, Judá,
ha llegado tu tiempo de cosechar lo que has
sembrado. Cuando restaure la fortuna de mi

---

* **6.4** Efraín representaba al rey del norte de Israel, y Judá representaba al sur. † **6.7** Literalmente, “pacto”. ‡ **6.10** Las imágenes de prostitución e inmoralidad sexual se usan para describir el adulterio espiritual de Israel al seguir a otros dioses.

pueblo,§

7

1 cuando sane a Israel, entonces quedará
expuesto el pecado de Efraín, así como los actos
malvados de Samaria. Ellos practican la mentira
y son como ladrones que entran a robar a las
casas y asaltan a la gente en las calles.
2 Pero no se dan cuenta de que yo me acuerdo
de toda su maldad. Sus pecados los rodean y
siempre están delante de mi.
3 Alegran a su rey con su maldad, y a los
príncipes con mentiras.
4 Todos son adúlteros, y arden de lujuria
como un horno cuyo fuego no se apaga, aunque
no lo atice el panadero; son como la masa
ha preparado y que crece después de que se
fermenta.*
5 En el cumpleaños del rey† los príncipes
beben hasta enfermar, mientras él se junta con
los que se ríen.
6 Sus corazones están encendidos con fuego
como un horno, y van a él con sus conspira-
ciones. Su enojo arde toda la noche y en la
mañana es una llamarada sin control.

---

§ **6.11** Esta última frase se toma mejor con el comienzo del siguiente capítulo. * **7.4** Esta es la imagen de una fogata lista para cocinar el pan. La masa que crece se compara con el tiempo de Israel antes de su fin, cuando fue llevado a la cautividad. También parece que es una referencia al rey que no hace nada por controlar el fuego de la apostasía. † **7.5** Literalmente, “el día del rey”.

7 Todos arden como un horno ardiente y
devoran a sus líderes. Todos sus reyes han
caído, y ninguno me invoca.
8 Efraín se mezcla con otras naciones. ¡Es tan
inútil como el pan cocido a medias!‡
9 Los extranjeros le quitan toda su fuerza y él
ni siquiera se da cuenta. Su cabello se vuelve gris
y no lo nota.
10 El orgullo de Israel testifica contra él, pero a
pesar de todo esto Efraín no vuelve al Señor su
Dios ni lo busca.
11 Efraín es como una paloma, ingenua y sin
razón, que clama a Egipto y luego va a Asiria.
12 Cuando se vaya, lanzaré mi red sobre ellos
y los atraparé como aves silvestres. Cuando los
oiga volar en bandada, los castigaré.
13 ¡Grande es el desastre que viene sobre ellos
por haberse alejado de mi! ¡Serán destruidos
por haberse rebelado contra mi! Yo quisiera
poder redimirlos, pero ellos me calumnian.
14 No claman a mi con sinceridad en sus cora-
zones, sino que mienten mientras se lamentan en
sus camas. Se reúnen y se laceran§ para obtener
grano y vino nuevo, pero se alejan de mi.
15 Yo mismo los entrené y los hice fuertes; y
ahora conspiran contra mi.
16 Se vuelven, pero no al Altísimo. Son como
un arco defectuoso. Sus líderes morirán a
espada por causa de sus maledicencias.* Por eso

‡ **7.8** Literalmente, "un pan plano que solo se ha cocido de un lado". § **7.14** Una práctica del culto pagano. Ver 1 Reyes 18:28.
* **7.16** A menudo se refiere a decir maldiciones contra Dios.

serán ridiculizados en Egipto.

8

1 ¡Pon trompeta en tus labios! Un águila*
se precipita sobre la casa del Señor porque
han quebrantado mi acuerdo y se han rebelado
contra mi ley.
2 Israel invoca a mi: "¡Nuestro Dios, te
conocemos!"
3 Pero Israel ha rechazado lo que es bueno. Un
enemigo los perseguirá.
4 Nombraron reyes sin mi aprobación y
eligieron príncipes sin hacérmelo saber. Elaboraron ídolos con su oro y su plata para su propia
destrucción.
5 ¡Samaria, yo aborrezco el ídolo con figura de
becerro que has hecho! ¡Mi ira arde contra ellos!
¿Hasta cuándo serán incapaces de ser buenos?
6 Este ídolo surgió de Israel y fue hecho por un
artesano. ¡No es Dios! ¡El becerro de Samaria
quedará hecho pedazos!

7 Los que siembran viento, cosecharán tempestad. Los tallos no tienen granos, y no
producirán harina. Incluso si produjera grano,
los extranjeros lo devorarían.
8 Israel ha sido devorado. Entre las naciones
son como cosa despreciable.
9 Han acudido a Asiria como un asno errante
y solitario. Efarín ha contratado amantes.

---

* **8.1** Símbolo de un enemigo que viene a invadir.

10 Aunque han contratado aliados entre las
naciones, yo las reuniré.† Etonces se retorcerán
bajo el agobio del gran rey.‡
11 ¡Aún cuando Efarín construyó altares para
presentar ofrendas por el pecado, se volvieron
altares de pecado!
12 Yo les escribe muchos aspectos de mi ley,
pero la consideraron como si fueran extran-
jeros.§
13 Vienen a presentarme sus sacrificios y se
comen la carne, pero yo, el Señor, no los acepto.
Ahora él recordará su maldad y los castigará por
sus pecados. Ellos volverán a Egipto.
14 Israel se ha olvidado de su Hacedor y ha
construido palacios. Judá ha construido ciudades
fortificdas. Pero yo haré caer fuego sobre sus
ciudades y consumiré sus castillos.

9

1 ¡No te alegres, Israel! ¡No celebres como las
demás naciones! Porque te has prostituido y has
recibido salario de prostitute en cada era donde
se trilla el trigo.*
2 Tus eras y lagares no te alimentarán. La
tierra no podrá producir el nuevo vino.

---

† **8.10** Puede referirse a los israelitas o a las naciones. Aunque Israel trató de contratar aliados, con el tiempo estos se volvieron contra Israel. ‡ **8.10** Refiriéndose al agobio de los impuestos que debían pagar a los invasores extranjeros, en especial a los asirios. § **8.12** En otras palabras, consideraban que la ley no se aplicaba a ellos. * **9.1** La era donde se procesaba el grano después de la cosecha era el lugar donde se adoraba a los dioses de la fertilidad por una buena cosecha.

3 No permanecerás en la tierra del Señor;
en cambio Efraín volverá a Egipto y comerá
alimentos inmundos en Asiria.
4 Tú no podrás traer inguna ofrenda de vino al
Señor. Ninguno de tus sacrificios le complacerá.
Tus sacrificios serán como la comida de quien
guarda luto:† todos los que comen estarán
impuros. Ustedes mismos comerán esta comida,
pero no entrarán en la casa del Señor.
5 ¿Qué herán en los días de fiestas religiosas, y
de otras festividades del Señor?‡
6 Miren, se han ido por causa de la destrucción:
Egito los reunirá y Menfis los sepultará. Gracias
a su plata§ tienen un "tesoro valioso". La maleza
los poseerá, y los espinos crecerán sobre sus
tiendas.
7 ¡Ha llegado la hora del castigo! ¡El día de la
paga ha llegado! ¡Que lo sepa Israel! Ustedes
dicen* que el profeta es un tonto, que el hombre
del Espíritu ha enloquecido, porque su maldad y
hostilidad es grande.
8 El Centinela de Efraín está con mi Dios. El
profeta es como una trampa de aves en los

† **9.4** Una persona que guardaba luto probablemente había tocado un cuerpo muerto, por lo que estaban impuros (ver Levítico 21:11; Números 19:11, etc.) ‡ **9.5** Esto puede referirse específicamente al día especial instituido por Jeroboam I (1 Reyes 12:32) como una observancia religiosa sustituta en los lugares sagrados del norte, contrario a los verdaderos días dados por Dios y que eran celebrados en el reino del sur. § **9.6** Evidentemente hay cierto grado de sarcasmo aquí: Al huir a Egipto, lo único que recibieron como recompensa fue ruina y muerte. * **9.7** Implícito. Claramente esta es la visión del pueblo.

caminos.† Hay odio en la casa de su Dios
9 porque se han corrompido hasta el límite,
como en los tiempos de Guibeá.‡ Él se acordará
de su pecado, y castigará su maldad.

10 Como encontrar uvas en el desierto, así
fue como encontré a Israel. Cuando vi a sus
antepasados, fue como ver los primeros frutos
de la higuera. Pero cuando fueron a Baal Peor,
se entregaron a ese ídolo abominable, y se
volvieron tan inmundos como lo que aman.§
11 ¡Escucha Efraín! Así como el ave que
escapa y vuela lejos, así será tu gloria: no habrá
nacimientos, embarazos ni concepciones.
12 Incluso si lograsen concebir hijos, yo me
encargaré de que no sobrevivan. ¡Grande es el
desastre que vendrá sobre ti cuando yo me aleje!
13 ¡Escucha Efraín! Así como vi a Tiro
plantado en una pradera, del mismo modo Efraín
entregará a sus hijos al asesino.*
14 Dales, Señor… ¿Qué podrás darles? Dales

---

† **9.8** Algunos han visto esto como la obra de un falso profeta, pero teniendo en cuenta el pecado de Israel, un verdadero profeta habría sido considerado como uno que tendía trampas contra el pueblo, siguiendo el razonamiento del versículo anterior. ‡ **9.9** Esto hace alusión a la violación y asesinato de la concubina levita en Jueces 19 a Jueces 21. § **9.10** Esto se refiere al incidente que se registra en Números 25 cuando el pueblo de Israel se dejó seducir por las mujeres de Moab para practicar ritos de inmoralidad sexual como adoración a su dios. * **9.13** Tanto Israel como Tiro practicaban el sacrificio de niños. Ambas ciudades fueron conquistadas por los asirios en el año 722 AC.

vientres que aborten y senos secos.†
15 Toda su maldad comenzó en Guilgal, y desde
entonces comencé a aborrecerlos. Los expulsaré
de mi casa por su maldad. No los amaré más,
porque todos sus líderes son rebeldes.
16 Efraín, estás en ruinas, seco desde la raíz.
No darás ningún fruto. Incluso si tienes hijos, yo
destruiré a tu amada descendencia con masacre.
17 Mi Dios te rechazará porque no lo has
escuchado, y serás un pueblo de vagabundos sin
hogar entre las naciones.

10

1 Israel es como una viña frondosa* y que
produce fruto por sí sola. Cuanto más fruto
producía, tantos más altares construía.† Cuando
más productiva era la tierra, tanto más her-
mosos eran los pilares‡ sagrados que hacían.
2 El pueblo tiene corazones engañosos, y ahora
deben asumir la responsabilidad de su culpa. El
Señor romperá sus altares y destruirá sus pilares
sagrados.

---

† **9.14** Debido a que la adoración a Baal estaba enfocada en la fertilidad, la infertilidad era un castigo contundente, contrario a lo que los dioses de la fertilidad afirmaban. * **10.1** La palabra que se usa aquí generalmente significa “tirar basura”. Si bien muchas traducciones usan términos como “exuberante”, el punto que se hace aquí es que esta vid no está podada y está demasiado cubierta, y además solo produce fruto “por sí misma”, lo que no es una buena descripción de una vid productiva para el jardinero. † **10.1** Altares usados para el culto pagano. ‡ **10.1** Una vez más, símbolos paganos usados para adorar a los dioses de la fertilidad.

3 Entonces dirán: “No tenemos rey, porque no
tememos al Señor, ¿y acaso qué hará un rey por
nosotros?”
4 Hablan con palabras vacías, juran y hacen
falsas promesas para lograr un pacto.§ Su
“justicia” florece como hierba venenosa en el
campo.
5 Los que viven en Samaria tiemblan asom-
brados ante el becerro de Bet-Aven.* Su pueblo
se lamenta por ello en sus rituales paganos,
mientras sus sacerdotes idólatras celebran su
gloria. Pero tal gloria les será quitada.† Esa
gloria se le dará a Asiria como tributo por el gran
rey.
6 Efraín sufrirá desgracia, e Israel será aver-
gonzado por sus propias decisiones.‡
7 Samaria y su rey serán arrastrados como una
pequeña rama en la superficie del agua.
8 Los altares de Aven,§ donde Israel pecó, serán
demolidos, y crecerán cardos con espinas sobre
sus altares. Entonces clamarán a las montañas y
a las colinas: “¡Caigan sobre nosotros!”

---

§ **10.4** El contexto se refiere a hacer falsas promesas a Dios o acuerdos que no piensan cumplir. * **10.5** El verdadero nombre del lugar era Bethel, casa de Dios, pero debido a las prácticas paganas celebradas allí, los profetas posteriores se refirieron a ella como Bet-Aven, que significa casa de la nada (ídolos). † **10.5** Los verbos utilizados en este versículo describen la adoración pagana de Baal, en la que su muerte se lamenta con la automutilación y luego su regreso se celebra con ritos orgiásticos. Sin embargo, eventualmente los asirios se llevarían el ídolo durante la invasión. ‡ **10.6** Decisiones: De confiar en ídolos, y buscar ayuda de las naciones paganas. § **10.8** Donde estaban ubicados los lugares sagrados paganos.

9 Desde los días de Guibeá, oh Israel, has
estado pecando y no has cambiado. ¿Acaso
el pueblo de Guibeá cree que la guerra no los
alcanzará?
10 Cuando yo lo elija, castigaré a los malvados.
Las naciones se reunirán contra ellos cuando
sean castigados por su doble crimen.
11 Efraín es como una novilla adiestrada, a
quien le gustaba trillar el grano, pero yo le
pondré un yugo en su cuello. Le pondré un arnés
a Efraín, y Judá tendrá que surcar del arado; y
Jacob debe romper la tierra por si mismo.
12 Siembren ustedes mismos lo bueno y
cosecharán amor incondicional. Rompan la
tierra sin arar. Es hora de ir al Señor hasta que
venga y haga llover bondad sobre ustedes.
13 Pero por el contrario han sembrado maldad
y han cosechado maldad. Han comido el fruto
de las mentiras, porque confiaron en su propia
fuerza y en sus muchos guerreros.
14 El ruido terrible de la batalla se levantará
contra su pueblo, y sus castillos serán destruidos,
así como Salmán azotó a Bet-Arbel en tiempos
de guerra. Hasta las madres junto a sus hijos
fueron estrellados contra el suelo hasta quedar
en pedazos.
15 Esto mismo te pasará a ti, Betel, por tu
gran maldad. Al amanecer, el rey de Israel será
destruido por completo.

11

1 Yo amé a Israel desde que era un niño. Es mi
hijo a quien saqué de Egipto.

2 Así como los llamaban, iban:* presentaron
sacrificios a Baal y ofrecieron incienso a los
ídolos.
3 Yo mismo enseñé a Efraín a caminar,
llevándolo de la mano,† pero no reconocieron
que yo era su sanador.‡
4 Los conduje con cuerdas de bondad, con lazos
de amor. Yo era quien aliviaba su carga y me
agachaba para alimentarlos.§
5 Sin embargo, como mi pueblo se niega a
regresar a mi, tampoco volverán a la tierra de
Egipto* sino que Asiria será su rey.
6 Habrá guerra† en sus ciudades que porndrá
fin a su jactancia y destruirá sus planes.
7 Mi pueblo insiste en su apostasía. Lo llaman

---

* **11.2** A veces esto se traduce: "Cuanto más los llamaba, más se alejaban de mí", pero esto requiere cambios significativos en el texto original. Lo que parece decir el texto hebreo, en el contexto del éxodo de Egipto, es que como ellos (Israel) los llamaban (Egipto) del mismo modo ellos (Israel) se alejaron de ellos (Egipto). En otras palabras, incluso en el Éxodo, Israel anhelaba las cosas de Egipto y solo se fueron bajo presión. Muchos habrían preferido quedarse, y Oseas compara la apostasía con la que está lidiando con el espíritu reacio y rebelde de algunos, incluso en el momento del Éxodo. Esto se confirma en la segunda parte del versículo. † **11.3** Literalmente, "brazo". ‡ **11.3** En el contexto del Éxodo. Ver Éxodo 15:26. § **11.4** La imagen da un giro que indica el cuidado de un animal de granja. El hebreo dice literalmente: "Me volví como aquellos que levantan un yugo que estaba en sus mandíbulas". La carga no se elimina, pero se hace más fácil de soportar. * **11.5** Aunque no son llevados cautivos a Egipto, son llevados en cautiverio, esta vez a Asiria. † **11.6** Literalmente, "la espada".

“dios en lo alto”‡ pero él no los levnatará.
8 ¿Cómo podría abandonarte, Efraín? ¿Cómo
podría dejarte ir, Israel? ¿Cómo podría hacer
contigo lo mismo que con Adamá? ¿Cómo
podría tratarte como a Seboín?§ Mi corazón se
hace pedazos, y reboso en compasión.
9 No cederé al ardor de mi ira, no destruiré a
Efraín de nuevo. Porque yo soy Dios, y no un ser
humano. Yo soy el Santo que vive entre ustedes.
No entraré en sus ciudades.*
10 El pueblo me segirá a mi, al Señor. El Señor
rugirá como león y entonces sus hijos vendrán
temblando desde el oeste.
11 Como una bandada de aves, vendrán desde
Egipto. Como palomas vendrán de Asiria, y yo
los traeré de nuevo a casa, dice el Señor.
12 Efraín me rodea con sus mentiras e Israel
con engaño. Judá aún anda errante con algún
dios, fiel a algún “Santo”.†

12

1 Efraín trata de guiar al viento, yendo tras

‡ **11.7** Israel llamó a su ídolo “El Al”, o “dios en lo alto”, pero esto era para causar confusión deliberada con un título que mezclara la adoración a Yahweh y Baal. § **11.8** Adamá y Seboín eran las ciudades gemelas de Sodoma y Gomorra (véaseGénesis 14:2).

* **11.9** Significa que Dios no los aniquilaría totalmente como lo hizo con las ciudades mencionadas anteriormente. † **11.12** Parece que Judá estaba fusionando conceptos de la adoración pagana con la adoración del Dios verdadero, y usando el término “el”, que era el nombre del dios cananeo más alto, pero que también podía aplicarse a Yahweh. Entonces, lo que se dice aquí parece ser que Judá también está vacilando en su lealtad al Dios verdadero.

el viento del este todo el día. Sus mentiras y
su violencia siguen en aumento. Hicieron un
tratado con Asiria, y envían el aceite de oliva a
Egipto.*
2 El Señor tiene además una acusación en
contra de Judá, y castigará a Jacob por las
acciones del pueblo. Les pagará conforme a lo
que han hecho.
3 Incluso desde el vientre Jacob luchó con su
hermano;† y cuando se hizo hombre luchó con
Dios.
4 Peleó con un ángel y ganó. Lloró y le rogó por
una bendición. Jacob encontró a Dios en Betel, y
allí habló con él,
5 el Señor Dios Todopoderoso, ¡el Señor es su
gran nombre!
6 Ustedes deben volver a su Dios. Actúen con
amor y hagan lo recto, y siempre esperen en
Dios.

7 El mercader que sostiene en sus manos una
balanza alterada ama la estafa.
8 Efraín dice: "Soy rico! ¡Me he enriquecido!
He recibido mucho fruto de mi trabajo y nadie
puede demostrar que soy culpable de ningún
mal".

9 Pero yo soy el Señor tu Dios, que te saqué de
la tierra de Egipto. Yo te hare vivir de nuevo en

---

* **12.1** En otras palabras, al hacer un tratado con Asiria, están cubriendo sus opciones al tratar de obtener el apoyo de Egipto y enviando suministros de aceite de oliva. † **12.3** Literalmente, "él agarró el talón de su hermano".

tiendas como lo haces en tiempos de fiesta.‡

10 Yo hablé a través de los profetas. Yo mismo
di muchas visiones y parábolas a través de los
profetas.

11 Si Galaad es idólatra,§ sin duda se volverán
nada. Sacrifican toros en Guilgal. Incluso sus
altares son como pilas de rocas en los surcos del
campo.*

12 Jacob huyó a la tierra de Harán; Israel†
trabajó allí para ganarse una esposa. Se ganó
una esposa cuidando ovejas.

13 A través de un profeta‡ el Señor sacó a Israel
de Egipto, y fueron cuidados por un profeta
también.§

14 Efraín ha hecho enojar al Señor, y el
Señor los dejará sufrir las consecuencias de su
derramamiento de sangre, y les pagará por su
desprecio.

---

‡ **12.9** Esto se refiere al Festival de los Tabernáculos donde la gente habitaba afuera, en tiendas de campaña o refugios durante una semana, para recordar su viaje por el desierto § **12.11** La palabra utilizada aquí es la misma que en Bet-Aven, el nombre sustituto de Betel, que significa la adoración de ídolos que realmente no valen nada, no son nada. * **12.11** Este versículo sugiere adoración mixta que mezclaba ídolos con el Dios verdadero. Como rocas en un campo arado, este era un obstáculo para conocer al Dios verdadero. † **12.12** Israel fue el nombre nuevo que Dios le dio a Jacob. ‡ **12.13** El profeta al que hace referencia aquí es Moisés. § **12.13** Se usa la misma para hablar de Jacob cuidando ovejas y del Señor cuidando a Israel por medio de Moisés.

13

1 Cuando habló Efraín, se asustaron porque
eran la tribu líder en Israel. Pero cuando fueron
culpables de adoración a Baal, murieron.
2 Ahora pecan constantemente, y se forjan
ídolos de metal fundido. Todos esos ídolos
fueron hábilmente forjados con plata por los
artesanos. “Ofrezcan sacrificios a estos ídolos”,
dice el pueblo. “Besen al ídolo con forma de
becerro”.
3 Por ello, serán como la niebla de la mañana,
como el rocío de la madrugada, como la paja de
la era que se lleva el viento, como el humo de
una chimenea.
4 Pero yo soy el Señor que te sacó de la tierra
de Egipto. No conocerás* a otros dioses, sino solo
a mi. Nadie puede salvarte si no yo.
5 Te cuidé en el desierto. Allí la tierra fue como
pasto para ellos†
6 y se saciaban. Pero cuando quedaron saci-
ados, se volvieron arrogantes y se olvidaron de
mi.‡
7 Así que yo seré para ellos como un león, como
un leopardo acecharé junto al camino.
8 Seré como la madre oso a quien le han robado
sus crías, y desgarraré sus entrañas. Yo los

---

* **13.4** Una variación de los Diez Mandamientos donde “conocer” que reemplaza “tener” (Éxodo 20:3). Este cambio es significativo en el sentido de que la palabra “conocer” conlleva matices de relaciones íntimas y puede vincularse con la naturaleza erótica del culto a Baal. Israel no debería estar “conociendo” a Baal sino el Dios verdadero. † **13.5** “Fue como pasto para ellos” o “Yo los alimenté”. ‡ **13.6** Véase la advertencia de que esto podría pasar en Deuteronomio 8:11-14 .

devoraré como un león, como una bestia salvaje
los destrozaré.
9 Se han destruido ustedes mismos, oh Israel,
porque tu única esperanza está en mi.
10 ¿Dónde está tu rey? ¡Que venga y salve
todas tus ciudades! ¿Dónde están tus líderes que
me exigían un rey y un príncipe?
11 En mi ira te di un rey, y en mi furia te lo
quitaré.§
12 La culpa de Efraín ha sido anotada, y su
pecado será erradicado.*
13 Sufren dolor de parto, tratando de dar a luz
un hijo que no es "sabio" porque no estará en la
posición correcta cuando llegue su tiempo.†
14 Yo los redimiré del poder del Seol. Los
libraré de la muerte. ¿Dónde, oh muerte, están

---

§ **13.11** Las formas verbales utilizadas aquí no están en tiempo pasado, por lo que la traducción habitual que se refiere a la provisión de Dios del rey Saúl en respuesta a las demandas del pueblo es confusa. Como Oseas está lidiando con la situación actual del reino del norte, una interpretación es que el rey que Dios está proveyendo es el rey de Asiria, y el que está tomando es el rey de Israel. Aunque en el versículo anterior, Dios menciona la demanda previa de un rey por parte del pueblo, comienza ese versículo con la pregunta actual: "¿Dónde está entonces tu rey?" * **13.12** "Erradicado:": Literalmente, "ocultado". Lo que Oseas parece estar diciendo aquí es que los pecados de Israel han llegado al punto de que Dios tiene que tomar medidas al eliminar el problema permitiendo la invasión y el exilio. El culto a Baal tiene que terminar ("desaparecer", pero no en el sentido de que simplemente quede oculto y continúe). † **13.13** Esto podría referirse a los problemas de un parto de nalgas en el que tanto la madre como el bebé podrían morir.

tus plagas? ¿Dónde está, oh Seol, tu destrucción?
La compasión se ha ocultado de mis ojos.

15 Aunque prospere entre los juncos,‡ un viento
del este vendrá, un viento del Señor que se
origina en el desierto secará sus fuentes y sus
pozos se romperán. Yo robaré de su tesorería
todo lo que tenga valor.

16 Samaria tendrá que acarrear las consecuen-
cias de su culpa, por haberse rebelado contra su
Dios. Ellos serán destruidos con espada, sus hijos
serán estrellados contra el piso, y las mujeres
embarazadas quedarán desgarradas.

14

1 Vuelve, Israel, al Señor tu Dios, porque tus
pecados te han hecho caer.

2 Toma estas palabras y vuélvete al Señor, y
dile: "Por favor, toma toda nuestra culpa, acepta
lo bueno que hay, y nosotros te pagaremos con
alabanza en nuestros labios.

3 Asiria no puede salvarnos, y no escaparemos
con nuestros caballos de guerra, ni volveremos a
decir: 'ustedes son nuestros dioses' a los ídolos
que hemos hecho. Porque los huérfanos hallan
misericordia en ti".

4 Yo sanaré su falta de fe. Los amaré generosa-
mente, porque ya no estoy enojado con ellos.

5 Yo seré como el rocío para Israel, y ellos
florecerán como los lirios, y sus raíces crecerán
fuertes como los cedros del Líbano.

‡ **13.15** O "hermanos".

6 Sus retoños se extenderán, y su esplendor
será como el árbol de olivo, su fragancia será
como los cedros del Líbano.
7 Los que habitan bajo su sombra regresarán,
y florecerán como el grano; florecerán como
el vino, y serán recordados como el vino del
Líbano.
8 Efraín, ¿hasta cuándo tendré que advertirte
sobre la idolatría?* Ya he contestado y ahora
espero.† Soy como el árbol siempre verde, y de
mí nace tu fruto.
9 ¿Quién es sabio para entender todo esto?
¿Quién tiene el discernimiento para entender?
Los caminos del Señor son rectos, pero los
rebeldes se tropiezan y caen.

---

* **14.8** En otras palabras, Dios ya se can cansado del tema.
† **14.8** Espera ver la respuesta del pueblo.

Versión Biblia Libre
The Holy Bible in Spanish, Free Bible Version
Versión Biblia Libre, Nuevo Testamento

copyright © 2018-2020 Jonathan Gallagher y Shelly Barrios de Avila

Language: Español (Spanish)

Translation by: Jonathan Gallagher y Shelly Barrios de Avila

Contributor: Gustavo Sanabria y Rebekah Põldaas

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2025 from source files dated 13 Jun 2025
234ac099-ba1b-5586-b247-67ecbab00e27